



Second Cities

Photo Project

KOŠICE 2013

KANDIDÁT NA TITUL EURÓPSKE HLAVNÉ MESTO KULTÚRY



Tento projekt podporilo mesto Košice, kandidát na titul Európske hlavné mesto kultúry 2013 - ako súčasť podporných podujatí kandidatúry mesta.

This project was supported by the City Kosice - a Candidate for the European Capital of Culture 2013.

cover photo: Virgílio Ferreira, Porto

Second Cities

Photo Project

Košice, autumn 2007

Europe

Košice is a modern fast-developing city, rich in history, culture and diversity. Since long ago this town has been multi-ethnic and multi-cultural and open to all its citizens and visitors. Košice is fully qualified to become a successful and never-to-be-forgotten centre of culture in 2013.

Ing. František KNAPÍK, Mayor of Košice

Druhé mestá

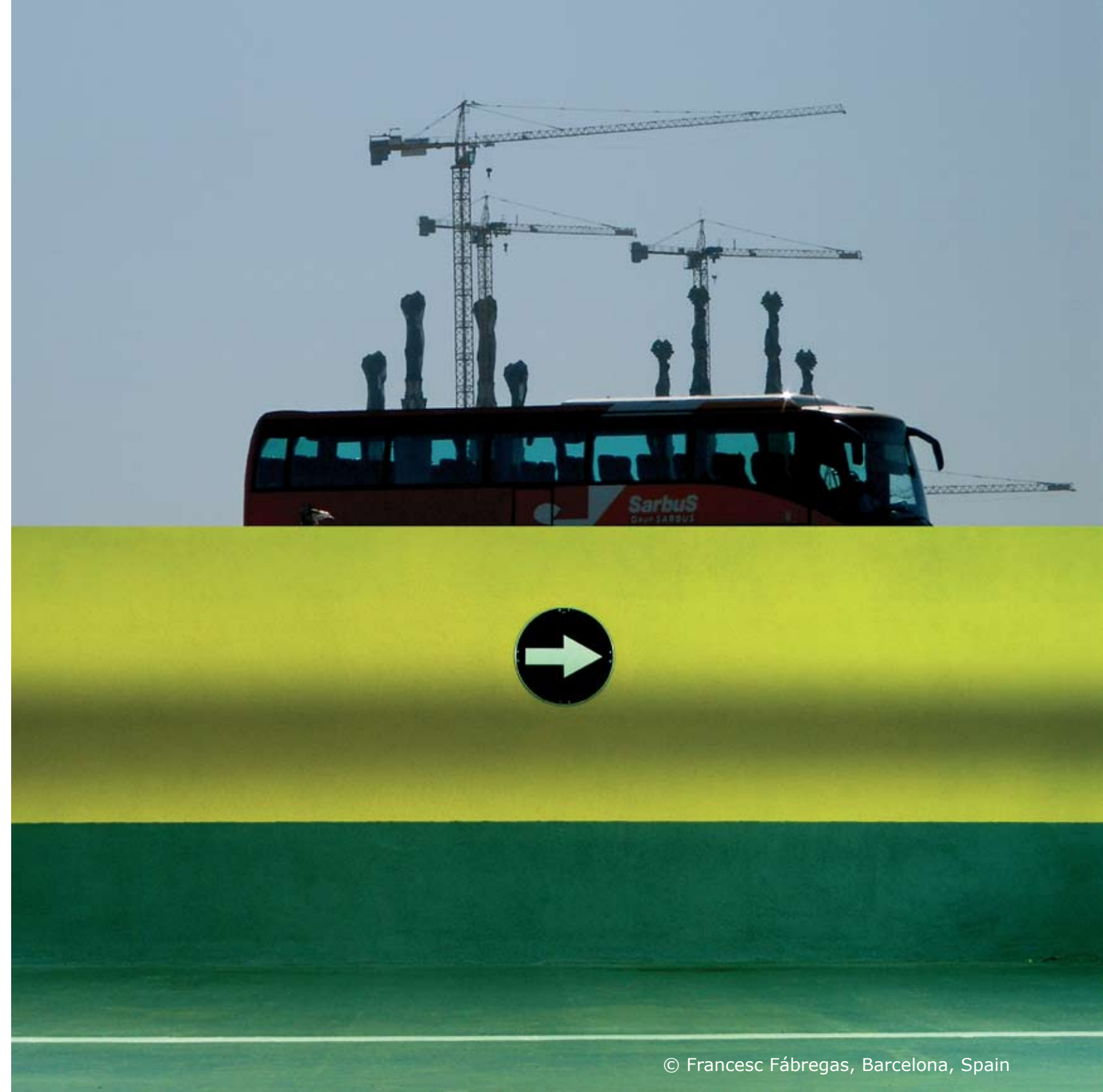
fotografický projekt

Košice, jeseň 2007

Európa

Košice sú moderné, dynamicky sa rozvíjajúce mesto s bohatou históriou, kultúrou a rôznorodosťou. Oddávna sú multietnickým a multikulturálnym miestom, otvoreným novým myšlienkam, dobré mesto pre život a príjemné miesto pre všetkých návštevníkov. Košice majú všetky predpoklady stať sa v roku 2013 nezabudnuteľným a úspešným centrom európskej kultúry.

Ing. František KNAPÍK, primátor mesta Košice



This catalogue is issued in the time when even our last borders with the West are disappearing and we are becoming part of a new huge cultural, economical and human space, a border-free Europe. New technology has also helped us overcome distance – without the Internet, this project would probably be unimaginable.

All my life I have been scared when crossing borders – such an unusual and problematic thing it seemed (literary and also in transferred meaning). I don't know if I personally ever cross borders as a really free man. A project for the European Union is a project of the future, and future is always undertaken with one foot in the present. The Second Cities Photography project, whose catalogue you are now holding, is our small contribution to the future of Europe.

I live in a city that is like a smaller and weaker brother of its capital city and, as I found out, inhabitants of second cities have a similar relationship to their 'big brothers' – and not only in Europe. The photographers collected here, living in their respective 'Second Cities', are offering us their view of their living space. Like me, they also consider their cities beautiful and interesting, but full of contrasts and paradoxes as well. Like me, they love their cities, but they try to see the world around them realistically and in all its complexity.

From now on, when there are no borders between us, they are becoming my close neighbors, whom (thanks to their photographs) I know a little better now...

Pavel Maria Smejkal

Ce catalogue paraît à l'époque de la disparition successive de nos frontières vers l'Occident, à l'heure où nous faisons partie compacte d'un grand espace culturel, économique et omnihumain de l'Europe sans frontières. Nous franchissons la distance surtout grâce aux nouvelles technologies – on imagine très difficilement ce projet sans Internet.

Le projet de l'Union européenne est un projet de l'avenir et on sait que l'avenir a toujours un pied dans le présent. Dans ce sens le projet photographique Second Cities avec le catalogue proposé veut être notre petite contribution dans le projet de l'avenir européen.

Je vis dans la ville qui est une soeur plus petite et plus faible de la capitale et d'après mes observations une relation pareille envers les capitales est caractéristique même pour le peuple des autres villes, non seulement en Europe. Dans le catalogue présent les photographes vivant dans leur „seconde ville" nous offrent la vue d'auteur de leur espace vital. Comme moi ils trouvent sa „seconde ville" belle, intéressante, mais aussi pleine de contrastes et de paradoxes. Comme moi ils aiment leur ville, mais aussi ils s'efforcent de voir le monde autour d'eux véridiquement et dans son ensemble. Désormais lorsqu'il n'y a plus de frontières entre nous, ils sont devenus mes voisins que je connais mieux grâce à leurs photographies.

Pavel Maria Smejkal



© Miro Vacula, Košice, Slovakia

Tento katalóg vychádza v čase, keď miznú aj posledné naše hranice na Západ a stávame sa kompaktnou súčasťou obrovského kultúrneho, ekonomického a všeludského priestoru Európy bez hraníc. Vzdialenosť nám pomáhajú prekonávať aj nové technológie - bez internetu by bol tento projekt asi nepredstaviteľný.

Celý život som mal pri prekračovaní hraníc strach, taká nezvyčajná a problematická to bola vec, tak v reálnom aj v prenesenom význame. Nevieť, či ja osobne vôbec niekedy prekročím hranice ako skutočne slobodný človek.

Projekt Európskej únie je projektom budúcnosti a budúcnosť vždy stojí jednou nohou v súčasnosti. Fotografický projekt Second Cities, ktorého katalóg držíte v rukách, má byť naším malým príspevkom do projektu európskej budúcnosti.

Žijem v meste, ktoré je menším a slabším bratom hlavného mesta a ako som zistil, podobný vzťah k tomu väčšiemu bratovi majú aj obyvatelia iných druhých miest, nielen v Európe.

Fotografi, žijúci vo svojom "Druhom meste", nám tu ponúkajú autorský pohľad na svoj životný priestor. Podobne ako ja, aj oni považujú svoje mesto za krásne, zaujímavé, ale aj plné protikladov a paradoxov. Podobne ako ja majú svoje mesto radi, ale snažia sa vidieť svet okolo seba komplexne, pravdivo. Od momentu, keď už medzi nami nie sú hranice, sú mi ešte bližší a teraz ich, vďaka fotografiám, aj o niečo lepšie poznám...

Pavel Maria Smejkal



KOŠICE

KOŠICE 2013
EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE 2013
CANDIDATE CITY



Left:
© Evžen Sobek
Brno, Czech republic



Right:
© Paul S. Amundsen
Bergen, Norway



Right: © Ivan Fleischer, Košice, Slovakia
Left: © Alnis Stakle, Daugavpils, Latvia



© Paula Muhr, Novi Sad, Serbia



© Kaarel Nurk, Tartu, Estonia



© Artur Urbanski, Łódź, Poland

© Vojtěch V. Sláma, Brno, Czech republic



© Sophia Tolika
Thessaloniki, Greece



© Daniel Hermes
Graz, Austria





This pages:
 Left: © Pavel Maria Smejkal, Košice, Slovakia
 Right: © Paula Muhr, Novi Sad, Serbia



Next pages:
 Left: © Virgílio Ferreira, Porto, Portugal
 Right: © Ula Taraszewicz, Łódź, Poland



© Gilles Verneret, Lyon, France



© Alexandra Vajd, Maribor, Slovenia



This pages:
Left: © Daniel Hermes, Graz, Austria
Right: © Mindaugas Kavaliauskas, Kaunas, Lithuania

Next pages:
Left: © Luis Barbosa, Porto, Portugal
Right: © Yves Neyrolles, Lyon, France





© Paul Sigve Amundsen, Bergen, Norway



© Ivan Fleischer, Košice, Slovakia



© Birgit Dietze-Mellak, Graz, Austria



© Alnis Stakle, Daugavpils, Latvia



© Paul Sigve Amundsen, Bergen, Norway



© Kaarel Nurk, Tartu, Estonia



This pages:
 Left: © Mindaugas Kavaliauskas, Kaunas, Lithuania
 Right: © Pavel Maria Smejkal, Košice, Slovakia

Next pages:
 Left: © Ula Taraszewicz, Łódź, Poland
 Right: © Virgílio Ferreira, Porto, Portugal





Left: © Paul Sigve Amundsen, Bergen, Norway



© Roman Franc, Brno, Czech republic



This pages:
 Left: © Kaarel Nurk, Tartu, Estonia
 Right: © Evžen Sobek, Brno, Czech republic



Next pages:
 Left: © Inês d'Orey, Porto, Portugal
 Right: © Ula Taraszewicz, Łódź, Poland





© Borys Tyszecki, Łódź, Poland

Left: © Kaarel Nurk, Tartu, Estonia



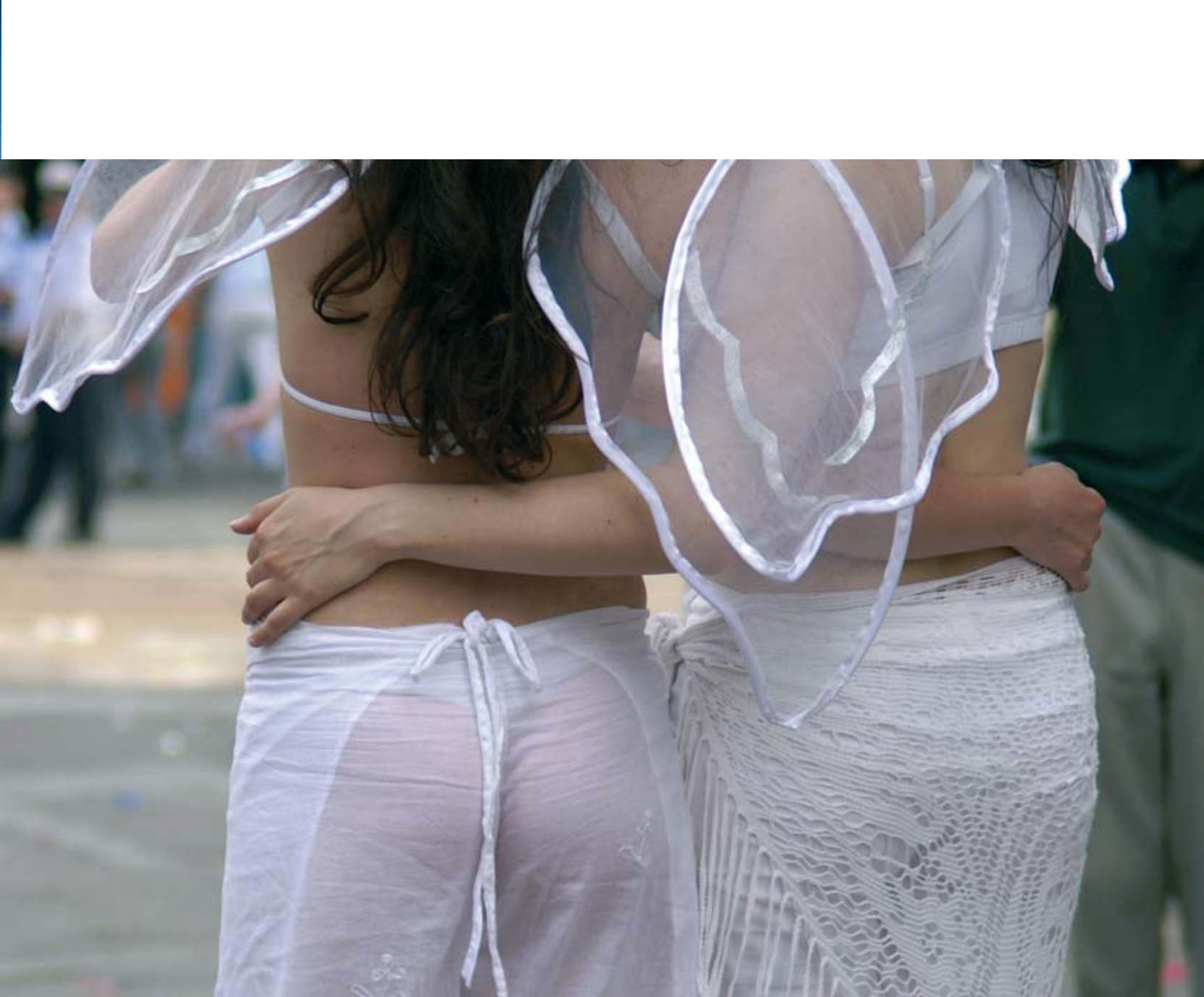
This pages:
 Left: © Giuseppe Pons, Milan, Italy
 Right: © Kaarel Nurk, Tartu, Estonia

Next pages:
 Left: © Vojtěch V. Sláma, Brno, Czech republic
 Right: © Inês d'Orey, Porto, Portugal





Up: © Marc van Naamen, Rotterdam, Netherlands
Left: © Yves Neyrolles, Lyon, France



Up: © Giuseppe Pons, Milan, Italy
Left: © Virgílio Ferreira, Porto, Portugal



Up: © Pavel Maria Smejkal, Košice, Slovakia
Left: © Marek Domanski, Łódź, Poland



Left: © Martin Zeman, Brno, Czech republic
Right: © Alnis Stakle, Daugavpils, Latvia

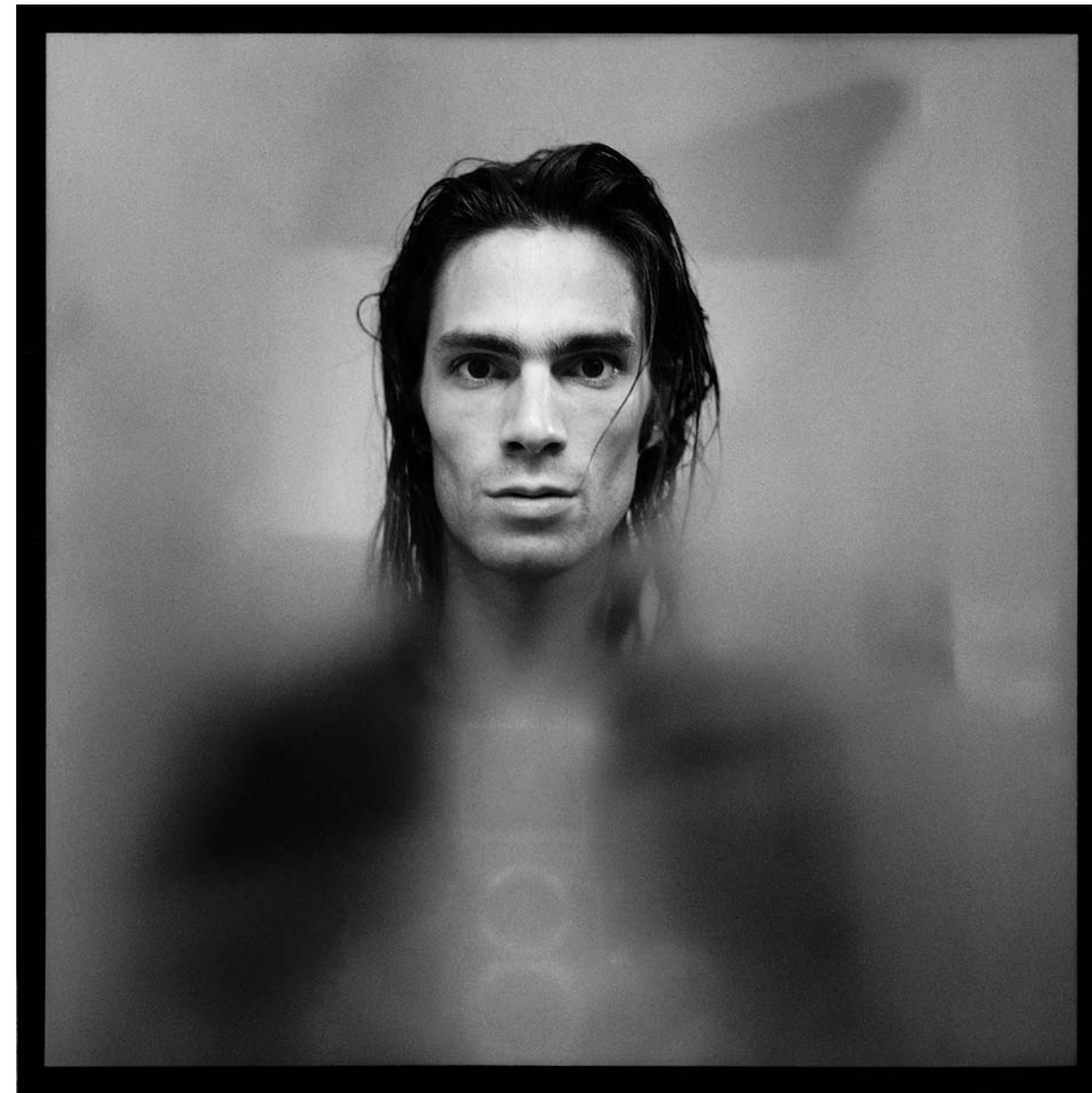




© Gerhard Gross, Graz, Austria



© Sophia Tolika, Thessaloniki, Greece



© Vojtěch V. Sláma, Brno, Czech republic

Left: © Ramon Roca-Sastre, Barcelona, Spain



This pages:
Left: © Harry Moore, Cork, Ireland
Right: © Borys Tyszecki, Łódź, Poland

Next pages:
Left: © George Kiriakides, Thessaloniki, Greece
Right: © Limamil, Porto, Portugal



A List of Second Cities

ANTWERPEN, Belgium

ÅRHUS, Danmark

BARCELONA, Spain

BERGEN, Norway

BIRMINGHAM, United Kingdom

BRNO, Czech republic

CORK, Ireland

CLUJ-NAPOCA, Romania

DAUGAVPILS, Latvia

DEBRECEN, Hungary

DURRES, Albania

ESCH-SUR-ALZETTE, Luxembourg

GENEVA, Switzerland

GÖTEBORG, Sweden

GRAZ, Austria

HAMBURG, Germany

HOMEL, Belarus

KAUNAS, Lithuania

KOŠICE, Slovakia

MARSEILLE, France

NIKŠIC, Montenegro

CHARKIV, Ukraine

ŁÓDŹ, Poland

LYON, France

MARIBOR, Slovenia

MILANO, Italy

NOVI SAD, Serbia

PLOVDIV, Bulgaria

PORTO, Portugal

ROTTERDAM, Netherlands

SAINT PETERSBURG, Russia

SPLIT, Croatia

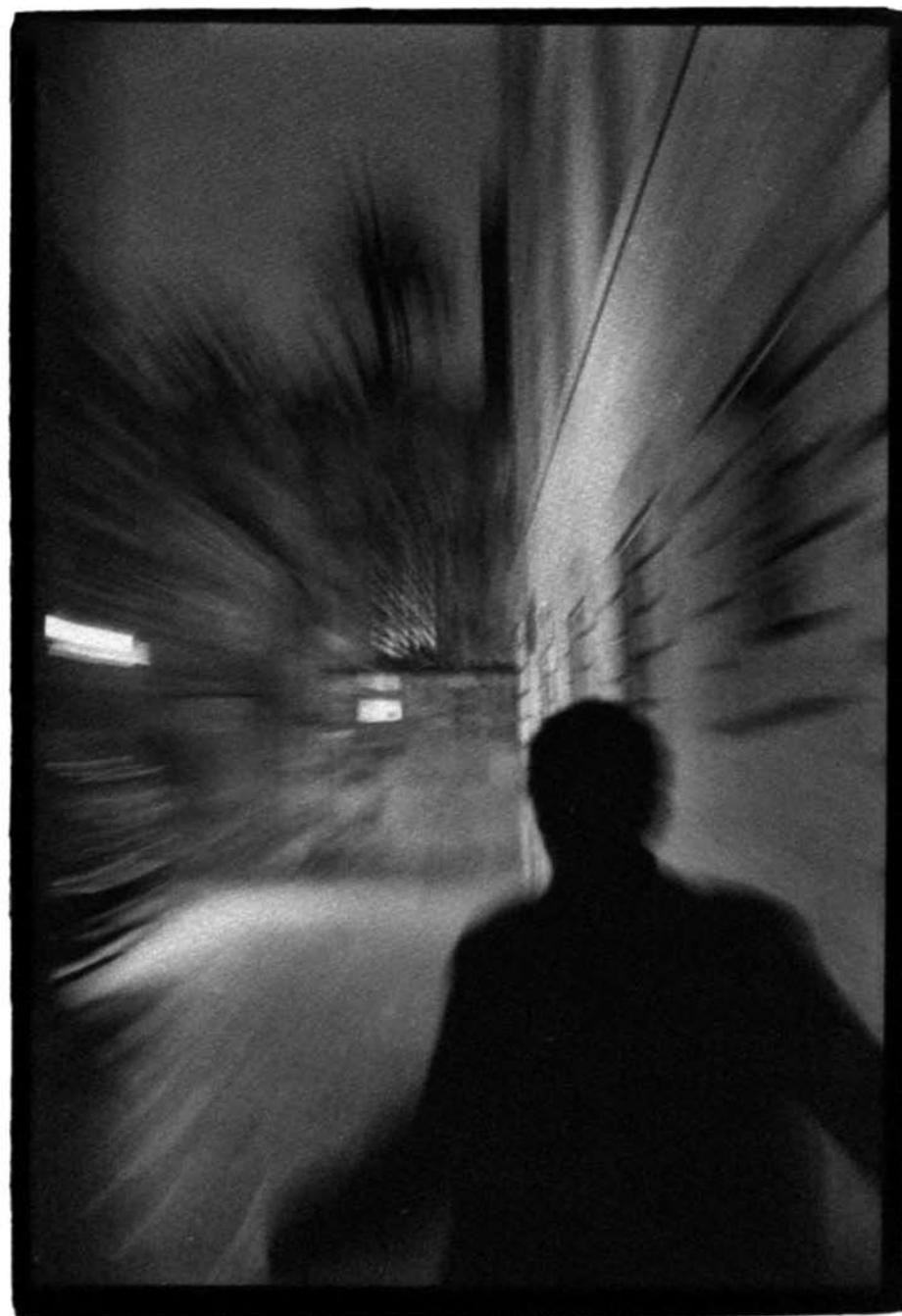
TAMPERE, Finland

TARTU, Estonia

TIRASPOL, Moldova

THESSALONIKI, Greece





© Ramon Roca-Sastre, Barcelona, Spain

A List of Artists

All rights reserved /In alphabetical order/:

© **PAUL SIGVE AMUNDSEN**, Bergen, NOR
www.paulamundsen.com
 © **LUIS BARBOSA**, Porto, PO
www.passage-in-time.blogspot.com
 © **BIRGIT DIETZE-MELLAK**, Graz, AT
dietze-mellak@gmx.at
 © **MAREK DOMANSKI**, Lodz, PL
www.domanski.asp.lodz.pl
 © **INÊS D'OREY**, Porto, PO
www.inesdorey.com
 © **FRANCESC FÁBREGAS**, Barcelona, SP
www.francescfabregas.com
 © **VIRGÍLIO FERREIRA**, Porto, PO
www.virgilioferreira.com
 © **IVAN FLEISCHER**, Košice, SK
ivan.fleischer@fotodom.sk
 © **ROMAN FRANC**, Brno, CZ
romanf@email.cz
 © **GERHARD GROSS**, Graz, AT
www.kulturserver-graz.at
 © **DANIEL HERMES**, Graz, AT
www.dhermes.com
 © **MINDAUGAS KAVALIAUSKAS**, Kaunas, LT
www.light.lt
 © **GEORGE KIRIAKIDES**, Thessaloniki, GR
www.gkgallery.gr
 © **LIMAMIL**, Porto, PO
limamil@esap.pt
 © **HARRY MOORE**, Cork, IRL
www.harrymoore.net
 © **PAULA MUHR**, Novi Sad, SRB
www.paulamuhr.de
 © **MARC VAN NAAMEN**, Rotterdam, NL
www.neems.nl
 © **YVES NEYROLLES**, Lyon, FR
neyrolles@wanadoo.fr

© **KAAREL NURK**, Tartu, EST
thesupersnap.blogspot.com
 © **GIUSEPPE PONS**, Milan, IT
www.lifephoto.it
 © **ROMUALDAS POZERSKIS**, Kaunas, LT
www.pozerskis.com
 © **ROLAND RENNER**, Graz, AT
www.rolandrenner.com
 © **RAMON ROCA-SASTRE**, Barcelona, SP
www.roca-sastre.net
 © **VOJTĚCH V. SLÁMA**, Brno, CZ
voitas@volny.cz
 © **EVŽEN SOBEK**, Brno, CZ
www.evzensobek.com
 © **PAVEL MARIA SMEJKAL**, Košice, SK
www.pavelmaria.com
 © **ALNIS STAKLE**, Daugavpils, LV
www.alnisstakle.com
 © **KEVIN STRATER**, Rotterdam, NL
kevin.devstyle.net
 © **ULA TARASIEWICZ**, Lodz, PL
www.wallphotex.com
 © **SOPHIA TOLIKA**, Thessaloniki, GR
stolika@gmail.com
 © **BORYS TYSZECKI**, LODZ, PL
www.tyszecki.com
 © **ARTUR URBANSKI**, Lodz, PL
a.urbanski@amg.net.pl
 © **MIRO VACULA**, Košice, SK
www.cassovia.sk/vacula
 © **ALEKSANDRA VAJD**, Maribor, SLO
www.manwomanunfinished.com
 © **GILLES VERNERET**, Lyon, FR
www.lebleuduciel.net
 © **MARTIN ZEMAN**, Brno, CZ
www.datelier.cz

Second Cities Photo Project

© All works: Copyright by their Authors
All rights reserved.

We would like to thank all artists for their help, trust and all support.

The number of other friends and helpers is much bigger than we can write here, thanks a lot for everything! Do not forget the project is not finished now, we want to go on to get all european cities and much more photographers to our portfolio. Please help to get contacts to other authors! We are open to any idea about new contacts, visits, exhibition exchange, workshops, cooperations etc. concerning to Second Cities Photo Project.

Idea, Concept, Project:

Pavel Maria Smejkal

Catalogue idea, design and layout

Exhibition curator

Gallery and street poster design

Web design and web master

Pavel Maria Smejkal

psmejkal@stonline.sk

www.pavelmaria.com

Preface translators:

Mgr. Lenka Franková (French)

Mgr. Zuzana Brossmannová (English)

Project coordinator:

Jana Vargova

Project supervisor:

Ing. Marek Kolarcik

EHMK 2013, Hlavná 59, Košice, 04001

+421 55 6854 299

ehmk@kosice.sk

www.kosice13.sk



© Paula Muhr, Subotica, Vojvodina

Selected artists from various european second cities was asked to send us their photos via internet. Photographs were printed as posters for gallery and street presentation. Street posters were shown on city light advertisement panels in the streets of Košice. The greatest amount of material is presented on the project's web site **www.2ndcities.net**. We plan to invite some artists to Košice for work on the book project later, to exchange exhibitions, to cooperate on various photo activities. All advises, opinions, proposals are welcome.

www.2ndcities.net

Printed by Vienala, s.r.o.



This project was supported by the City Kosice
- a Candidate for the European Capital
of Culture 2013.

KOŠICE 2013

KANDIDÁT NA TITUL EURÓPSKE HLAVNÉ MESTO KULTÚRY

www.2ndcities.net

This project was also supported by:

